

St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)
www.stjohnsarmenianchurch.org

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



Sunday Bulletin

Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

August 24, 2014

SECOND SUNDAY AFTER ASSUMPTION

ԵՐԿՐՈՐԴ ԿԻՐԱԿԻ ՅԵՏ ՎԵՐԱՓՈԽՄԱՆ

THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*... 9:00 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ* 9:45 am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

Proverbs 11:30-12:4, Zecariah 2:10-13, 2 Corinthians 6:16-7:1, Luke 1:39-56

LECTOR: Edward Korkoian

Our Church and Parish is a place where . . .

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

GENERAL INFORMATION

Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm
After hours in an emergency, please contact:
Pastor's Cell: 248-225-9888

Visits to the Hospitalized and Homebound Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

Home Blessing If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

Baptism Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

Marriage Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

Parish Membership If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

Sunday Bulletin Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

Requiem Requests may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to mkafafian@sjachurch.org no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby. Ask a Parish Council member.

PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH 2014—2015

Karmen A. Santourian, Chairman
Jeffrey E. Axt, Vice Chairman
Michael Kazarian, Treasurer
Marianne Dardarian, Secretary
Jacqueline ElChemmas, Ass't Treasurer
Ardis Gregory, Ass't Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor
George Boyagian, Advisor
Peter S. Egigian, Advisor
Ara Hachigian, Advisor
Christopher Korkoian, Advisor
John R. Kalajian, First Alternate
Paul Andonian, Second Alternate

TODAY'S GOSPEL: LUKE 1:39-56

In those days Mary arose and went with haste into the hill country, to a city of Judah, and she entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth. And when Elizabeth heard the greeting of Mary, the babe leaped in her womb; and Elizabeth was filled with the Holy Spirit and she exclaimed with a loud cry, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb! And why is this granted me, that the mother of my Lord should come to me? For behold, when the voice of your greeting came to my ears, the babe in my womb leaped for joy. And blessed is she who believed that there would be a fulfillment of what was spoken to her from the Lord." And Mary said, "My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior, for he has regarded the low estate of his handmaiden. For behold, henceforth all generations will call me blessed; for he who is mighty has done great things for me, and holy is his name. And His mercy is on those who fear him from generation to generation. He has shown strength with his arm, he has scattered the proud in the imagination of their hearts, he has put down the mighty from their thrones, and exalted those of low degree; he has filled the hungry with good things, and the rich he has sent empty away. He has helped his servant Israel, in remembrance of his mercy, as he spoke to our fathers, to Abraham and to his posterity forever." And Mary remained with her about three months,

ԱՅՍՕՐՈՒԱՅ ԱԻԵՏԱՐԱՆԸ—ՂՈՒԿԱՍ 1:39-56

Այդ օրերը Մարիամ կանգնեցաւ, փութալով գնաց լեռնակողմը՝ Յուդայի մէկ քաղաքը, մտաւ Զաքարիայի տունը եւ բարեւեց եղիսաբէթը: Երբ եղիսաբէթ լսեց Մարիամի բարեւը, երախան խայտաց անոր որովայնին մէջ. իսկ եղիսաբէթ լեցունեցաւ Սուրբ Հոգիով, ու բարձրաձայն գոչելով ըսաւ. «Դուն օրհնեա՛լ ես կիներուն մէջ, եւ օրհնեա՛լ է որովայնիդ պտուղը: Այս ի՞նչպէս եղաւ, որ իմ Տէրոջս մայրը եկաւ ինծի. որովհետեւ ահա՛ երբ քու բարեւիդ ձայնը հասաւ ականջիս, երախան ցնծութենէն խայտաց որովայնիս մէջ: Երանի՛ անոր՝ որ էհաւատացած է, որովհետեւ՝ պիտի կատարուին այն բաները՝ որոնք Տէրոջմէն ըսուեցան իրեն»: Մարիամ ըսաւ. «Իմ անձս կը մեծարէ Տէրը, եւ իմ հոգիս ցնծաց իմ Փրկիչ Աստուծովս, քանի որ նայեցաւ իր աղախինին նուաստութեան. արդարեւ ահա՛ ասկէ ետք՝ բոլոր սերունդները երանելի պիտի կոչեն զիս, որովհետեւ Հօգօրը մեծամեծ բաներ ըրաւ ինծի: Անոր անունը սուրբ է, եւ անոր ողորմութիւնը իրմէ վախճողներուն վրայ է՝ սերունդէ սերունդ: Իր բազուկով զօրութիւն ցոյց տուաւ, ցրուեց ամբարտաւանները իրենց սիրտին երեւակայութեամբ: Զօրաւորները իջեցուց իրենց գահերէն, ու բարձրացուց նուաստները: Անօթիները լիացուց բարիքներով, եւ պարապ ճամբեց հարուստները: Օգնութեան հասաւ իր Իսրայէլ ծառային, յիշելով իր ողորմութիւնը – ինչպէս ինք խոստացած էր մեր հայրերուն – Աբրահամի եւ անոր զարմին հանդէպ՝ յաւիտեան»: Մարիամ անոր քով մնաց՝ գրեթէ երեք ամիս, ապա վերադարձաւ իր տունը:

PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED

Dawn Derouchie
George Keurajian
George Zamanian

George Douroujalian
Aida Petrosyan

Margaret & Souren Gozmanian
Mary Sarafian

ALTAR FLOWERS

The floral arrangements adorning the altar today were presented in loving memory of husband and father Philip Keila, by Lorrie Keila and sons.

Additional flowers were donated by Timothy & Lauren Deuby on the joyous occasion of their marriage.

FALLEN ASLEEP IN THE LORD

We offer our prayers for the servant of God,

DELPHINE WANDA SOULTANIAN

who entered her eternal rest this past week.

May Christ our Lord shed His eternal light upon her soul.

CROWN THEM WITH GLORY & HONOR

*We rejoice in celebrating the Sacrament of Holy Crowning and have asked
Christ our God to bless the marriages of:*

Timothy Dale Deuby & Lauren Kendall Gillespie

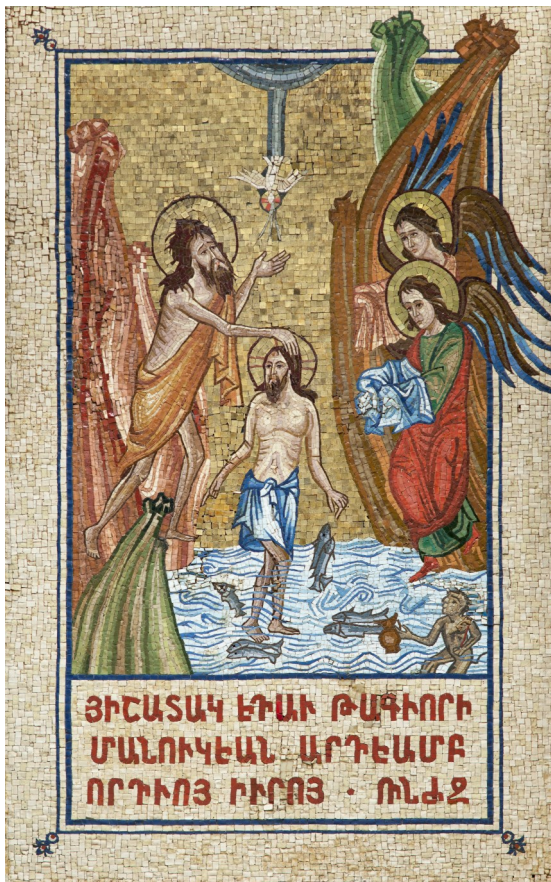
Mark N. Mansoor & Yeva Harutyunyan

PASTOR'S NEW OFFICE HOURS BEGINNING SEPTEMBER 2, 2014

Tuesday, Wednesday and Friday: 9:30 am—

CHURCH SCHOOL OPENS SUNDAY, SEPTEMBER 7TH REGISTRATIONS ARE NOW BEING ACCEPTED.

**DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY IN THE NURSERY ROOM
WEDNESDAY, AUGUST 27TH, NOON-2 PM
BRING YOUR LUNCH AND YOUR BIBLE - ALL ARE WELCOME!**



*Sunday, September 21, 2014
Godparent / Godchild Sunday
“The Love That Lasts A Lifetime”*

*Come celebrate and renew your promises
made at Baptism between
Godparent and Godchild . . .*

*Faith, Hope, Love and Baptism
Havadk, Hooy, Ser yev Mgrdootiun
Հաւատք, Յոյս, Սէր եւ Մկրտութիւն*

*You that have been Baptized into Christ
and have put on Christ. Alleluia.*

*Vor ee Krisdos mgrdetsayk,
uzKrisdos uzketsyal ek, Alleluia.*

*Որ ի Քրիստոս Մկրտեցալք
զՔրիստոս զգեցեալ էք: Ալէլուիա՛*

*You are cordially invited to a Tea Following Divine Liturgy
Today in the Grand Ballroom
To express our thanks to*

*Thomas Stamboulia Jr, Parish Administrator, and
Diratsou Levon Asdourian, St. Nersess Seminarian*

*We will bid farewell to two extraordinary young men who have served our
parish in different capacities and for different
periods of time, but have demonstrated the same devotion
to their individual ministries at St. John Armenian Church.*



BASHDON HOKEHANKUSDYAN
REQUIEM SERVICE FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST
Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community of
St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

CARDINAL EDMUND CASIMIR SZOKA

**EDWARD A. JIZMEJIAN, 40th Day, Husband, Father, Grandfather, Brother,
Brother-in-law, Uncle, Cousin, Khnamee, Friend**

Requested by Izabelle Jizmejian
Sharon Jizmejian, Michelle & Michael Halagian
Carol Jizmejian & Donald Hutchinson
Walter & Armen Mary Negosian
Laura, Ani & Armen Lucassian
David & Mary Negosian
John, Kim, John Jr. & Nicholas Negosian
Richard Torigian
Mark, Deanna, Alec, Andrew & Jenna Torigian
Kathryn Torigian
Eric & Nicole Torigian
Karen, Jeffrey & Kyle Kalajian
Krikorian Family
Vincent & Anna Baylerian
Mary Keoleian
Laurie Reizian
Harry & Alice Terzian Family
Rosemary Carman & Family
Lydia & Stephen Doyon & Family
Mr. & Mrs. Harry Najarian
Mr. & Mrs. David Najarian & Family
Mr. & Mrs. Brian Toovalian & Family
Andrea Najarian
Anita Saboonjian
Sam & Margaret Arslanian
Sadie Sarajian
Anna Karakashian
Virginia Keoleian
Simon Javizian & Family
Alice Derderian
Florence Jevahirian
John & Doris Kalajian
Mergie Simonian

**PHILIP KEILA, 40th Day, Dear Husband, Father, Son-in-law, Brother-in-law,
Nephew, Friend**

Requested by Lorrie Keila
David Keila
Andrew Keila
Art & Gloria Melkonian
Pattie Melkonian
David Melkonian
Mary Davidson
Gary, Barbara, Andrea & Adam Gumushian
Sylvia Axt

**JOHN GEORGE SAMARIAN, 40th Day, Husband, Father, Brother, Uncle, Great Uncle,
Cousin**

Requested by Sylvia Samarian
Karen & Gregory Samarian
Rosemary Carman
Roxan Carman
Stephan Carman
Anthony & Roupina Carman, Nayiri & Vaughn
Lydia & Stephen Doyon, Tamara, Kyle, Anjel & Bryce
Susan Bahadurian-Vogel, Madisen & Mitchell Vogel
John & Anzhela Bahadurian & JT
Rose Samarian

**AGHAVNI NIGOGHOSIAN, 11th Year, Mother, Grandmother, Great Grandmother
SIRABION NIGOGHOSIAN, 68th Year, Father, Grandfather, Great Grandfather
OHANNESS & HANOUM VARTANIAN, Grandparents, Great Grandparents
STEPPAN & SANDTOUKH NIGOGHOSIAN, Grandparents, Great Grandparents
DECEASED MEMBERS OF THE VARTANIAN AND NIGOGHOSIAN FAMILIES**

Requested by Alice & Sandra Nigoghosian
George & Karen Nigoghosian
Marc & Georgie Nigoghosian
Greg & Laura Nigoghosian, Ariana, Victoria, Krikor & Eliza
Taleen & C.J. Baldwin IV, Stella & Sona

HELEN SARKISIAN ERVIN & BILL ERVIN, Friends

Requested by Alice & Sandra Nigoghosian

... / ...

REQUIEMS—continued

MASA CARMAN, 19th Year, Husband

MARGO KHACHERIAN, Sister-in-law

HARRY CARMAN, Father-in-law

ARAXI CARMAN, Mother-in-law

EDWARD CARMAN, Brother-in-law

HARRY CARMAN JR., Brother-in-law

Requested by Ramela Carman

MOVSES BROUSSALIAN, 21st Year

MARGUERITE BROUSSALIAN, 20th Year

Requested by David & Arlene Baker

Mr. & Mrs. Scott Baker & Family

Mr. & Mrs. Keith Baker & Family

GEORGE & NAZALE MARDIGIAN

Requested by David Mardigian

COMING EVENTS

SATURDAY, OCTOBER 4, 6:30 PM

A Vintage Affair presented by the Armenian Renaissance Association, Huron River Hunting Club. For information call Diana Shoushanian 248-474-4865

SATURDAY, OCTOBER 11—AGBU Gala, St. John's Cultural Hall

SATURDAY, OCTOBER 25

Kef Time Keghi II presented by the Nor Keghi Association, www.keghi.org, St. John's Cultural Hall

SUNDAY, OCTOBER 26, 3:00 PM

Sima Trio of New York presented by St. John's Music Guild, St. John's Cultural Hall. Internationally acclaimed musicians: cellist Ani Kalayjian, pianist Sofya Melikyan, and violinist Sami Merdinian.

\$20 adults; \$10 students and children under 18

For tickets, please contact the Church Office at 248-569-3405

**WELCOME TO OUR NEW ADMINISTRATOR
GARY P. MELIKIAN**

Gary has resided in California for many years, but most recently has returned to Michigan. We are fortunate to have a parishioner and friend join us in this capacity.

**SANCTUARY, MUSEUM TOUR AND LUNCHEON
WEDNESDAY, SEPTEMBER 24, 2014, 10:00 AM—2:00 PM**

Once again, as part of the many Festival programs this year, we will open our doors to those who wish to visit our church campus and experience the rich heritage of faith and culture within St. John's sanctuary and the Alex and Marie Manoogian Museum. The program will begin at 10:00 am with a tour of the sanctuary conducted by Father Garabed. A musical portion will be performed by Deacon Rubik with organ accompaniment by Margaret Lafian. At 11:00 am, the group will proceed to the Alex and Marie Manoogian Museum where director Lucy Ardash and her docents will provide a tour of the museum and its precious artifacts, some dating back thousands of years. Details of the tours and luncheon and registration forms are available in the lobby. Questions may be directed to: **Linda Tiffany, 248-549-7106, anytiff@comcast.net.**

REMINDER

The Tuesday Lunch Club (aka Senior Lunch) the day after Labor Day has been rescheduled for one week only. There will be no lunch on Tuesday, September 2nd.

Instead, Tuesday Lunch Club will be held on Wednesday, September 3rd.

This rescheduling is due to the first day of AGBU School pickup, rental activity, parking, traffic and safety concerns. Please make a note of this change.

The normal schedule will resume on Tuesday, September 9th.

Thank you.

AT THE PARISH BOOKSTORE

New items from Armenia: jewelry, silver crosses, worry beads!

NEW: Armenian English Practical Heritage Dictionary—SC—\$25.00

3,000 entries, color illustrations, easy-to-use

NEW: Armenian Alphabet Flash Cards—\$9.00

***Armenian Vegan*—SC—\$20.00**

***Recipes from Musa Dagħ*—SC—\$22.00**

An Armenian cookbook in a dialect of its own

***Armenian Church Hye Q*—\$20.00**

A game of cards to achieve Armenian Church literacy

The largest retailer of Armenian books, recordings and gifts in the Midwest!

Stop by and browse . . .

The Women's Guild is proud to announce the
THIRD PRINTING

ARMENIAN CUISINE PRESERVING OUR HERITAGE

Available now in our bookstore or by calling
Marianne Dardarian 248-661-0617

WANTED: USED ARMENIAN BOOKS

The Parish Bookstore is accepting donations of gently used books on Armenian subjects written in English for its **Used Book Sale** at this year's FESTIVAL. Kindly drop off books at the Church Office during business hours or on Sundays. Receipts are available in the Church Office.

GRANDMA'S ATTIC

We are now accepting gently used and clean items for the Festival weekend. Donate household items, small electronics, children's toys, games, puzzles, accessories (belts, scarves, jewelry), books, CDs, DVDs, artwork, collectibles, picture frames, dishes, glassware, vases, etc. **NO CLOTHES OR SHOES.** Please drop off your donations at the Maintenance Office. Make sure they are properly wrapped, *especially fragile items*. Receipts are available in the Church Office.

WOMEN'S GUILD NEWS

Festival Summer Baking – Calling All Parishioners. **WE NEED YOU.** Ladies, men and non-Women's Guild members are welcome and encouraged to join us this summer in the church kitchen beginning at 9:00 am. You will learn to make delicious traditional Armenian delicacies and have fun at the same time. We will be making ***Khalkha*** on Monday, August 25th and ***Katah*** on Tuesday, August 26th. Contact Dolly Matoian at 248-737-9055.

Knitting Group – September knitting will be on Thursday, September 4th. After this initial meeting, the date will return to the 3rd Thursday of the month. Please consider joining this dedicated and fun group by contacting Linda Assarian at 248-332-0816.

*Take the opportunity to make new and lasting friendships
while doing service for the Lord.*

*The Women's Guild invites you to become a member.
For information please call Terry Palaian, 313-929-0926.*

How does your garden grow?

Sweet Basil donations are
needed for the Feast of the
Exaltation of the Holy Cross—

Khach Veratsee Dohn—

Խաչ Վերաթի Տօն

Sunday, September 14th

On that day the traditional
Blessing of the Four Corners of

the World will be held with the Holy Cross adorned with Sweet Basil.

Bring your basil plants or pickings to the church kitchen by
Friday, September 12th.

Donations will be acknowledged in the Sunday Bulletin. Please phone
the church office with your name and any special requests.



ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.

Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarestseh.

Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness.
(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the GIVER says:

Mahs yev pazheen yegheetseen kez ee Soorp Badarakes.

Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

My portion is God forever.

THE KISS OF PEACE

The GIVER says: **Christ is revealed amongst us.**

Kreesdos ee mech mer haydnetsav.

The RECEIVER says: **Blessed is the revelation of Christ.**

Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham orhnootyoon nora ee peran eem.

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.